

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



### FAGYLALTFAGYASZTÓ GÉP

UNI6/35, UNI9/55, UNI12/75, UNI16/100,  
UNI19XL/120, UNI23XL/140, UNI27XL/150



**Olvassa el, és a készülék közelében őrizze meg  
jelen használati útmutatót.**



Importőr: Vendi Hungária Kft.  
Szervizbejelentés: a [www.vendi.hu](http://www.vendi.hu) weboldalon vagy a 74/510-054 106 telefonon.

## 1. BEVEZETŐ



Annak érdekében, hogy támogassuk a készülék összes tulajdonságának kihasználásában, elkészítettük a használati és karbantartási utasításokat. javasoljuk, hogy a készülék közelében tárolja ezeket, ahol könnyen elérheti, és átnézheti, valahányszor szükséges.



Csak olyan, engedéllyel rendelkező technikusok kezelhetik, és működtethetik a készüléket, akik ismerik a készülék működését. A működtetőnek gondosan el kell olvasnia a kézikönyvet, és követnie kell az útmutatásokat.

A felhasználó teljes felelősséget vállal minden olyan sérülés, vagy kár esetében, ami a használati utasítások be nem tartása miatt következett be.

A jelen utasításokon kívül, az összes vonatkozó környezetvédelmi és munkavédelmi törvényt és rendelkezést be kell tartani.

A készülék kezelése odafigyelést igényel, amit a kézikönyvben jelekkel ábrázoltunk.

### AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT JELÖLÉSEK



A jelölések fontos tartalommal bírnak a kézikönyvben. A szöveget a jelölésekkel együtt kell tanulmányoznia. Az utasítások be nem tartása komoly személyi sérülésekhez, és a készülék károsodásához vezethet.



Ez a jel bizonyos tevékenységek vagy műveletek kimondott tiltását jelenti. Amikor ezt a jelet látja, különleges figyelmet kell fordítania arra, amire az vonatkozik.



Ez a jel felhívja a figyelmet a szöveg fontosságára, ami a készülék megfelelő kezelését illeti, a személyi sérülés veszélye nélkül.



Ez a jel azt jelenti, hogy a szöveg tartalma műszaki jellegű, és a műszaki adatokra vonatkozik.



Ez a jel arra utasít, hogy óvatosan folytassa, mikor egy bizonyos műveletet végez, amelyre a szöveg vonatkozik.



Ez a jel azt jelenti, hogy az a művelet, amelyre vonatkozik, elvégezhető olyan személyek által is, akik szakképzéssel rendelkeznek a készülék működtetésében.



Ez a jel arra figyelmeztet, hogy bármilyen tevékenység, vagy művelet, amire a szöveg utal, csak engedéllyel rendelkező személy által végezhető el.

## 2. ÁTALÁNOS JELLEMZŐK ÉS ADATOK



A készülék kizárólag friss fagylalt feldolgozására alkalmas. A gyártó VALMAR vállalat nem tehető felelőssé semmilyen módon olyan személyi sérülések, illetve a készülék olyan károsodása miatt, ami olyan esetekben keletkeznek, amikor a készüléket az említett céltól eltérően használták.

A készülék a következő elemekből áll:

- o fő test
- o oldalsó panelek és a felső borítás
- o henger a keverővel
- o elektromos szerelvényezés
- o hidraulikus (víz) szerelvény
- o hűtőrendszer



Tilos újra összeszerelni, átalakítani, vagy bármilyen módon módosítani a készülék bármely részét a gyártó engedélye nélkül. A készülék az alábbi Európai Irányelveknek megfelelően van tervezve:

- o 2004/108/EC
- o 2006/42/EC
- o 2006/95/EC
- o 2004/1935/EC
- o 2006/2023/EC
- o 2011/10/EC

valamint az alábbi szabványoknak megfelelően:

- o EN ISO 12100-2:2003+A1:2009
- o EN 60204:2006+A1:2009
- o EN ISO 14159
- o EN ISO 14121-1:2007 +14121-2
- o EN ISO 12857:2008
- o EN ISO 13849-1

A készülék teljes mértékben megfelel a munkabiztonsággal kapcsolatos törvényi előírásoknak. A működési zajszint nem haladja meg a 70 dB-t. A hűtés ökológiai gáz R507 és víz kondenzátor biztosítja, de lehetőség van levegőkompresszor beszerelésére is.

Annak érdekében, hogy jól tesztelt készülékeket biztosítsunk ügyfeleink számára, ami készen áll a normál üzemmódra, az első indítást mindig a gyárban végezzük el, mielőtt a terméket kiszállítanánk.

A pót indításokat, és a készülék beállításait az ügyfél telephelyén lehet elvégezni, olyan technikusok által, akik rendelkeznek a VALMAR engedéllyel.

A készülék ára nem tartalmazza az ügyfél telephelyén elvégzett pót indítást.

Helyezze a készüléket megfelelő helyre, biztosítsa, hogy stabilan álljon, és csatlakoztassa a víz és áramellátást. A stabilan álló, és csatlakoztatott készülék működésre kész.

A készülék ára nem tartalmazza a beszerelési költségeket, és a működés bemutatását.



A jótállás nem vonatkozik a készülék nem megfelelő csatlakoztatásából fakadó cseréket, vagy a meghibásodások megjavítását.

A fagylalt minősége és mennyisége a következőktől függ:

- o a hűtővíz hőmérséklete
- o a levegő hőmérséklete
- o a fagylalt végső hőmérséklete
- o a fagylalt keverék mennyisége és minősége
- o a fagylalt kívánt állaga
- o a fagylalt térfogatának növekedése

A keveréket be kell tölteni a hengerbe. A szelektor ICE CREAM PROCESSING (FAGYLALT FELDOLGOZÁSA) pozícióba való elforgatásával, elindul a fagylalt feldolgozás. A keverék lehűl a fagylalt véghőmérsékletére. A fagylaltot kiöntik a kimeneti nyíláson keresztül, ha a szelektort a POURING OUT (KITÖLTÉS) pozícióba állítják.

A további hűtést (csak opció) a fagylalt kitöltése közben lehet aktiválni, ha megnyomják a ADDITIONAL COOLING (TOVÁBBI HŰTÉS) gombot.

A készülék által elvégzett műveletek:

- o fagylalt feldolgozás, amit előre beállított hőmérséklet kontrollál (ICE CREAM PROCESSING) (FAGYLALT FELDOLGOZÁSA)
- o gyors keverés (POURING OUT) (KITÖLTÉS)
- o gyors keverés és előre beállított időtartamú hűtés – választható (POURING OUT + ADDITIONAL COOLING) (KITÖLTÉS + TOVÁBBI HŰTÉS)
- o lassú keverés (TISZTÍTÁS, FERTŐTLENÍTÉS, TESZTELÉS INDÍTÁS)



A jótállás nem vonatkozik a készülék nem megfelelő használatából fakadó cserékre, és a hibák kijavítására.





## A KÉSZÜLÉK AZONOSÍTÁSA

Minden készülék rendelkezik saját azonosító címkével, amelyet a készülék hátoldalán rögzítenek. Az azonosító címke tartalmazza a készülék alapvető műszaki leírásait:

- o gyártó
- o a gyártók címe
- o modell
- o azonosító szám
- o tápfeszültség
- o névleges frekvencia
- o maximális áram
- o hűtőgáz típusa
- o hűtőgáz súlya
- o energia
- o tanúsítási és gyártási év



Az azonosító címkét nem szabad eltávolítani vagy megrongálni.

		<b>VALMAR d.o.o.</b> Vinka Vodopivca 14, 5000 Nova Gorica SLOVENIJA	
<b>MOD. MODEL STROJA</b>		<b>N<sup>o</sup>. SERIJSKA ŠTEVILKA</b>	
NAPAJALNA NAPETOST <b>V 3PH ~</b>		NOM.FREKVENCA <b>HZ</b> MAX.TOK <b>A</b>	
<b>GAS</b> UPORABLJEN PLIN MASA PLINA <b>kg</b>		SKUPNA MOČ <b>kW</b>	
 LETO CERTIFIKACIJE IN IZDELAVE			

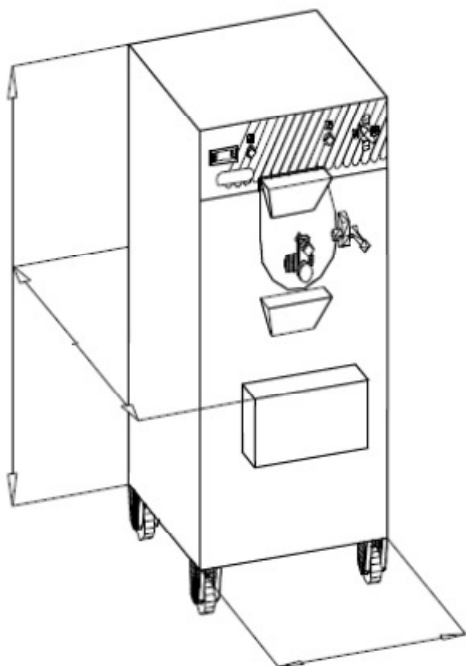
## MŰSZAKI ADATOK



A készülék alapvető műszaki adatai:

- o áramellátás feszültsége (lásd a készülék címkéjét)
- o maximum áramfelvétel (lásd a készülék címkéjét)
- o teljesítmény (lásd a készülék címkéjét)
- o névleges frekvencia (lásd a készülék címkéjét)
- o víz felhasználás
- o termelési teljesítmény
- o egy henger-ciklus teljesítménye
- o súly
- o méretek

Az összes műszaki adat, úgy mint a súly, méretek, és a készülék teljesítmény nem kötelezők a gyártó számára, és változhatnak.



Modell UNI	Súly kg	Méretek mm			Energia kW	Víz fogyasz- tás l / h	Fagylalt gyártás kapacitás Max. kg/h	Egyszerre betölthető mennyiség/ciklus	
		A	B	C				min. l	max. l
6/35	225	520	860	1340	4,1	140	35	1,5	6
9/55	260	520	860	1340	7	210	55	2	9
12/75	290	520	860	1340	8,5	230	75	3	12
16/100	315	610	955	1420	10,5	250	100	4	16
19XL/120	370	610	955	1420	11,6	250	120	5	19
23XL/140	450	610	1055	1420	13,6	260	140	6	23
27XL/150	520	610	1155	1420	14,8	280	150	7	27

### 3. EMELÉS ÉS SZÁLLÍTÁS

#### FIGYELMEZTETÉSEK A BIZTONSÁGOS MŰVELETHEZ

Figyeljen a jogilag kötelező biztonsági előírásokra.

A munkában, viseljen megfelelő öltözetet. Ne viseljen nyakkendőt, nyakláncot, vagy olyan övet, amit elkaphat a készülék.

Ne állítsa le, és ne távolítsa el a biztonsági kapcsolókat, vagy a védő felszereléseket.

Bizonyosodjon meg, hogy az emelő szerkezet jó állapotban van, és a terhelhetősége nagyobb, mint a készülék súlya (nézze meg az adatokat a műszaki adatoknál).

Emelje a készüléket követve a használati és karbantartási utasítását. Figyeljen a kezelési, és a fogási pontokra. Megfelelő emelőszerkezetet kell használni.



Emelés, vagy mozgatás közben ne álljon a készülék alá.

Ne emelje a készüléket, ha nincsenek lekapcsolva a víz és áram csatlakoztatások.

Ha a készülék fölött kell dolgoznia, használjon létrát, és ne a készüléket, mint támasztékot.

#### EMELÉS A TEHERAUTÓRÓL



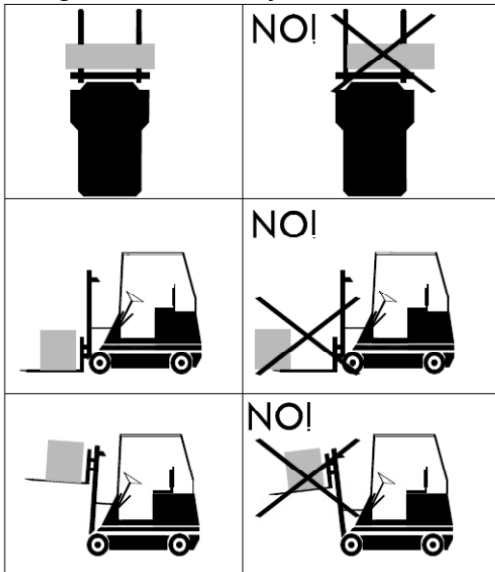
A szükséges szerkezetek a kézi emelő a raklap számára és villás targonca, aminek az emelő teljesítménye legalább 1200 kg. Emelje meg a készüléket tartalmazó ládát a hidraulikus raklap emelő segítségével, és mozgassa a lehető legközelebb a teherautó nyitott vége irányába.



Húzza ki a kézi emelőt és mozgassa a ládát a villástargoncával. Bizonyosodjon meg, hogy a súly a támaszpontokon nyugszik.

Vegye ki a ládát a teherautóból a villástargoncával, ami hátramenetbe van kapcsolva, amint a láda kikerül a teherautóból, és engedje le a ládát a minimális kb. 30 cm magasságra.

Lassan és óvatosan helyezze a ládát a helyére. Ahhoz, hogy a készüléket a telephelyen belül mozgassa, használjon kerekeket, amiket a készülékkel szállítunk.



## KICSOMAGOLÁS



A készülék kézhezvétele után ellenőrizze, hogy a doboz nem sérült-e szállítás közben. A készüléket két csavar rögzíti a raklapra. Az oldalsó burkolatokat távolítsa el és csavarokat is távolítsa el.



A gép kicsomagolásakor ügyeljen arra, hogy a csomagoló anyagokat megfelelő módon, a környezetbiztonsági előírásoknak megfelelően dobja el.

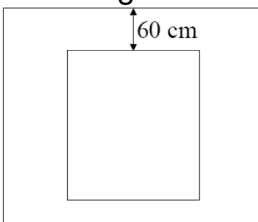
## A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE



Helyezze a gépet sík, szilárd felületre, megfelelő szilárdsággal, legalább 600 kg / m<sup>2</sup> a gép súlya alapján, és helyezze a készüléket legalább 60 cm távolságra a faltól vagy más tárgytól. Hagyjon elegendő helyet a készülék előtt a kényelmes hozzáférés biztosítása érdekében.



Amíg a készüléket a helyére helyezi, zárja el az első kerekeket (a fék megnyomásával).



## 4. A NORMÁL MŰKÖDÉS KÖVETELMÉNYEI ÉS FELTÉTELEI



Mielőtt csatlakoztatná a készüléket az elektromos hálózathoz, a kezelőnek meg kell bizonyosodnia, hogy a környezeti követelményeknek eleget tettek: a hőmérsékletnek és a levegő páratartalmának megfelelőnek kell lennie, és a víz, és áramellátásnak meg kell felelnie a készülék összes normál működéshez szükséges követelményének.



Ha a víz, vagy az áramellátás nem felel meg, a készüléket nem szabad csatlakoztatni az áramhálózathoz.

## KÖRNYEZETI KÖRÜLMÉNYEK

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket, fel kell mérni, és ellenőrizni kell annak a környezetnek a hőmérsékletét, és páratartalmát, amelyben a készülék működni fog. Ha a szobahőmérséklet 0°C (273K), alá esik, a vizet le kell engedni a kondenzátorból.

	minimum	maximum
Levegő hőmérséklete	10°C	43°C
Levegő páratartalma	0%	85%

## VIZELLÁTÁSI KÖVETELMÉNYEK

⚠ Mielőtt csatlakoztatná a készüléket az áramhálózathoz, ellenőrizni kell a hőmérsékletet, a nyomást és a vízellátást a vízellátó rendszerben. A vízellátást minden olyan körülmény szerint ellenőrizni kell, ami az élelmiszeripari felhasználás esetén szükséges.

	minimum	maximum
Víz hőmérséklet	5°C	30°C
Víznyomás	100 kPa (1 bar)	800 kPa (8 bar)
Vízfolyás	400 l / min	

Az alacsony víznyomás a készülék nem megfelelő működését eredményezi. Ha a hűtőgáz nem kondenzált, ez túlterheli a kompresszort. Ilyen esetben, a nyomás szelep zár, és kikapcsolja a kompresszort. A keverék kezelésének és a fagyalt feldolgozásnak az eredményei nem olyan jók, ha alacsony a víznyomás, mintha az normális lenne.

## AZ ELEKTROMOS ÁRAMMAL VALÓ ELLÁTÁS KÖVETELMÉNYEI

⚠ Mielőtt csatlakoztatná a készüléket az áramellátáshoz, ellenőrizni kell a feszültséget, és a max. áramerősséget a rendszerben, valamint a készüléket külső BIZTOSÍTÉKOKKAL kell védeni, továbbá FŐKAPCSOLOVAL.

Névleges feszültség	min. feszültség	max. feszültség
400V	380V (400V - 5%)	420V (400V + 5%)

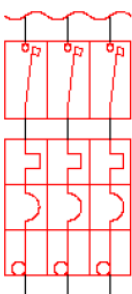
Minden fázis vezeték átmérője megfelelőnek kell lennie (a biztosítékok teljesítményének megfelelően).

A FŐKAPCSOLÓT a készülék közvetlen közelébe kell felszerelni, ahol könnyen látható, és elérhető a kezelő által, és megfelelően jelölni kell.

Mágneses differenciál hő BIZTOSÍTÉKOKAT (rés □□3 mm) megfelelő mérettel kell beszerelni az áramhálózat és a FŐKAPCSOLÓ közé.

Modell	max áramerősség	biztosíték típus
UNI 6/35	12A	LASSÚ
UNI 9/55	16A	LASSÚ
UNI 12/75	18A	LASSÚ
UNI 16/100	20A	LASSÚ
UNI 19XL/120	20A	LASSÚ
UNI 23XL/140	25A	LASSÚ
UNI 27XL/150	32A	LASSÚ

A FŐKAPCSOLÓ ÉS A BIZTOSÍTÉKOK elhelyezése a készülék kapcsolási rajzán:



## 5. A KÉSZÜLÉK CSATLAKOZTATÁSA ÚTMUTATÓ A SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSÉHEZ



Ha a normál működéshez szükséges értékek nem állnak rendelkezésre a víz, vagy az áram tekintetében, a készüléket nem szabad csatlakoztatni az áramhálózathoz.

Tilos csatlakoztatni a készüléket, ha a padló a készülék körül nedves.

Tilos csatlakoztatni a készüléket az áramhoz, ha az oldalsó panelek valamelyike, és/vagy a fedél hiányzik.

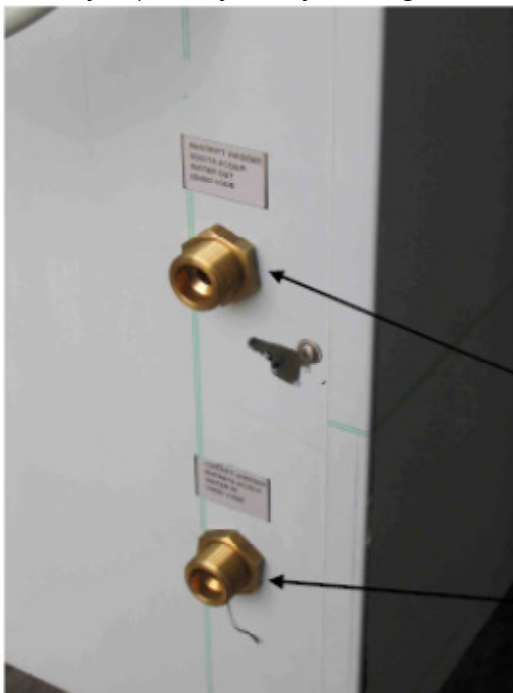
### A KÉSZÜLÉK CSATLAKOZTATÁSA A VÍZHÁLÓZATHOZ



A vízellátást szabályozó szelep a vízellátási bemenethez van csatlakoztatva.

A víz kimeneti csövet a VÍZ KIMENETI CSATLAKOZÁSHOZ van csatlakoztatva és a kimeneti csőhöz, ami a csatornához vezet. Az összes említett csatlakoztatás 3/4" átmérőjűek, és a készülék hátoldalán található.

Ahhoz, hogy csatlakoztassa a készüléket a vízellátáshoz, (vízbemenet), és a kimenetet a csatornához (kimenet), olyan csövet kell használni ami ellenáll 1MPa nyomásnak, és legalább 1/2" átmérőjű. (bizonyosodjon meg az átvételkor, hogy a csöveket kiszállították)



VÍZ KIMENET

VÍZ BEMENET



Ha a készüléket olyan helyen használják, ahol két külön vízellátás létezik, két külön vízcsatlakoztatás van beépítve, egy az IVÓVÍZ BEMENETNEK, és egy a HŰTŐVÍZ BEMENETNEK.

A hűtővízhez tartozó szelepet nem szabad az IVÓVÍZBEMENETHEZ csatlakoztatni.

Az ivóvízhez tartozó szelepet nem szabad a HŰTŐVÍZ BEMENETHEZ csatlakoztatni. Az ivóvízhez tartozó szelepet csatlakoztatni lehet a HŰTŐVÍZ BEMENETHEZ vagy az IVÓVÍZ BEMENETHEZ.

Az ivóvízhez tartozó szelepet csatlakoztatni lehet a HŰTŐVÍZ BEMENETHEZ és/vagy a z IVÓVÍZ BEMENETHEZ.

A szelepet a vízellátó rendszerhez való csatlakoztatás után kell megnyitni,.

### A KÉSZÜLÉK CSATLAKOZTATÁSA AZ ÁRAMELLÁTÁSHOZ



Csak megfelelő képzettséggel rendelkező szerelők csatlakoztathatják a készüléket az áramellátáshoz. Követni kell a beszerelési utasításokat és be kell tartani a munkavédelmi előírásokat, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket beszerelik. Gondosan el kell olvasni az utasításokat és, mindennek felett, meg kell ismerniük A KÉSZÜLÉK NORMÁL



ÜZEMMŐDJÁHOZ SZÜKSÉGES KÍVÁNALMAK ÉS FELTÉTELEK című fejezetet, valamint a készülék elektromos kapcsolási rajzát.

A készülék csatlakoztatása előtt, ellenőrizni kell az összes tartozékot, ami meglazulhatott a szállítás során. Ezeket, valamint azokat, amik nem érintkeznek, vissza kell csavarozni, és meg kell erősíteni.

Csatlakoztatási útmutató a négy eres kábelhez:

fázis	típus	szín
L1	400V	fekete
L2	400V	fekete
L3	400V	fekete
PE	földelt	sárga/zöld

⚠ A megfelelő képzettséggel rendelkező villanyszerelő, aki csatlakoztatta a készüléket, elvégzi a készülék próba indítását, hogy megbizonyosodjon hogy az megfelelően van csatlakoztatva. (lásd a KARBANTARTÁS című fejezetet).

Ha a készülék csatlakoztatása megfelelő, a mixer forogni fog az óramutató járásával ellentétes irányba (amikor a készülék előtt állunk). Ha a mixer rossz irányba forog, meg kell cserélni a csatlakoztatási irányt a két fázis bármelyikének tekintetében.

A csatlakoztatás után a megfelelő képzettséggel rendelkező villanyszerelőnek ellenőriznie kell a készülék áramfogyasztását. Az áram nem haladhatja meg azt a maximumot, amit a készülék azonosítási tábláján vagy matricáján szerepel (lásd az ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK ÉS ADATOK című fejezetet).

## 6. A KÉSZÜLÉK MŰKÖDTETÉSE

⚠ A felhasználó a készülék előtt állva működteti azt. Ez lehetővé teszi azt, hogy kezelni tudja az ellenőrző panelt és a víz folyását szabályozó szelepet (vagy gombot).

A működés során a készüléket folyamatos ellenőrzés alatt kell tartani.



Az ellenőrző panel arra szolgál, hogy el lehessen kezdeni, és befejezni a különféle funkciókat, le lehessen olvasni a hőmérsékletet, be lehessen állítani a különböző paramétereket, és megjelenjenek a hibaüzenetek.

A vízfolyást szabályozó szelepet a csővezetékben folyó víz szabályozására szolgál.



## ELLENŐRZŐ PANEL

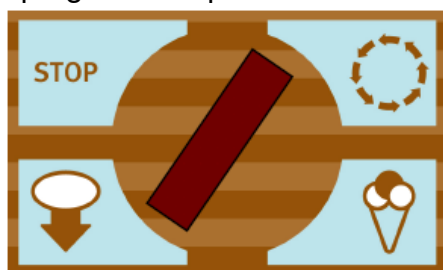


Az ellenőrző panel rendelkezik egy vezérlővel, ami gombokkal és kijelzővel van ellátva, egy szelektorról, és egy pótgombbal (opcionális).

A vezérlő a hőmérséklet kijelzésére szolgál, valamint a kezelési paraméterek beállítására, és a hibaüzenetek kijelzésére a keverék kezelési eljárása során.

A szelektort a különféle funkciók elindítására és befejezésére lehet használni.

A pótgombot a pót-hűtés elindítására kell használni, a fagyalt kitöltése közben.



### **LASSÚ KEVERÉS helyzet**

Ha a szelektort a LASSÚ KEVERÉS helyzetbe állítja, a keverést lassú sebességre állítja, kikapcsolt kompresszorral. Ezt a műveletet az indítás ellenőrzésére használják, valamint a henger tisztításához, és fertőtlenítéséhez. Ezt a műveletet a lehető legrövidebb ideig szabad használni.



### **KITÖLTÉS helyzet**

Ha a szelektort a KITÖLTÉS helyzetbe állítja, a keverést nagy sebességre aktiválja. Ezt a műveletet a fagyalt a hengerből való kitöltésre használják, a feldolgozási ciklus végén. Ezt a műveletet a lehető legrövidebb ideig szabad használni.



### **FAGYLALT FELDOLGOZÁSA helyzet**

Ha a szelektort a FAGYLALT FELDOLGOZÁSA helyzetbe állítja, elindítja a hőmérséklet által szabályozott fagyalt feldolgozást. Amikor a hőmérséklet eléri az előre meghatározott értéket, a feldolgozási ciklus befejeződik és a hangjelzés figyelmeztet, hogy a fagyalt kész.

**STOP**

### **STOP helyzet**

Ha a szelektort a STOP helyzetbe állítja, leállít bármilyen fagyalt feldolgozási folyamatot. A kijelző le fog kapcsolni. Ezután a szelektor bármilyen helyzetét ki lehet választani.



### **A VEZÉRLŐ A KIJELZŐVEL, ÉS A GOMBOKKAL**

Hibaüzenetek a keverék kezelése során

A hibaüzenet jelentheti:

- o a vezérlő nem működik megfelelően;
- o a szonda nincs bekötve a vezérlőhöz, vagy megszakadt a csatlakozása;
- o a szonda rövidre van zárva.

### **A FAGYLALT VÉGHŐMÉRÉSKLETÉNEK BEÁLLÍTÁSA**

A fagyalt feldolgozás végét a fagyalt véghőmérsékletének beállítása határozza meg; a kívánt jellemzők alapján, a felhasználó beállíthatja a hőmérsékletet.

A hőmérsékletet a fagyaltkészítés előtt, vagy közben lehet beállítani.



A hőmérséklet beállítása:

- Nyomja meg 2x a **set** gombot a képernyőn
- Ha a **↓** vagy **↑** gombot nyomja, kiválasztja a kívánt hőmérsékletet
- Nyomja meg a **set** gombot, hogy megerősítse a kiválasztott hőmérsékletet
- Nyomja meg a **I** gombot, hogy megjelenjen a kiválasztott hőmérséklet

A fagyaltkészítés befejeződik, amikor eléri a beállított hőmérsékletet, és hangjelzés hallható.

## **7. A KEZELŐ ÉS A KÉSZÜLÉK VÉDELME**

### **A KEZELŐ VÉDELME**

A biztonsági mikro-kapcsolók, amelyek a henger ajtaja mellett vannak beszerelve, védik a kezelőt az olyan sérülésektől, amelyek a mixer forgása miatt következhetnek be.

Ha kinyitják a henger ajtaját a mixer forgása közben, a mixer motorja leáll. Ebben az esetben a készüléket a STOP helyzetbe kell állítani, és a henger ajtaját be kell csukni. A készülék automatikusan újraindul.

### **VÉDELEM AZ ELEKTROMOS TÚLTERHELÉS ELLEN**

Az elektromos szerelvényezést megfelelő BIZTOSÍTÉKOKKAL védik,. Ha a BIZTOSÍTÉKOK leállítják a készülék működését indításkor, meg kell találni és ki kell javítani a hibát, ami ezt okozza.

### **HŐVÉDELMI SZERKEZETEK**

A mixer motorját, és a kompresszorét hő-szenzorok védik,.

Ha a hőmérséklet eléri a maximális megengedett értéket, a védelem leállítja a motort. Ebben az esetben nyomja meg a STOP gombot, és várjon 15-20 percet, hogy a motor lehűljön. Ezután a készülék ismét készen áll a normál programozásra, és működésre. (lásd a KÉSZÜLÉK MŰKÖDTETÉSE című fejezetet).


### **A HŰTŐRENDSZER VÉDELME**

A hűtőrendszert egy presszosztát védi, amelynek a maximális nyomása 2,5 MPa (25 bar) a R507 hűtőgáz esetén.

Vízkorlátozás esetén, a védelem leállítja a hűtő kompresszor működését.

## **8. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA**

### **A SÉRÜLÉSEK BEKÖVETKEZTÉT SZOLGÁLÓ IRÁNYELVEK**

 Csak olyan személyek kezelhetik a készüléket, akik engedéllyel rendelkeznek, és ismerik a készülék kezelését. A kezelőknek ismerniük kell az összes olyan rendelkezést, ami a munkavédelemmel, tűzvédelemmel kapcsolatosak, és tudniuk kell, hol vannak a tűzoltó készülékek. A képzés alatt lévő személyeket folyamatosan felügyelni kell olyan személy által, aki ismeri a készülék működését.

A kezelők megfelelő ruházatot kell viselniük, nyakkendő, lógó nyaklánc és öv nélkül, amiket a gép bekaphat). és megfelelően védelemben kell részesülniük.

Az összes figyelmeztető címkét ki kell cserélni a készüléken, amikor azok elkezdnek fakulni, vagy károsodnak.

Működtetés előtt, a kezelőnek meg kell bizonyosodnia, hogy a készülék nincs karbantartás alatt, vagy szervizelés, illetve tisztítás közben. A műszak végén, a következő műszakban dolgozó személlyel ismertetni kell a készülék állapotát.

Minden használat előtt, a kezelőnek meg kell bizonyosodnia arról, hogy a padló nem szennyezett olajfoltokkal, vagy más csúszós anyaggal, vagy olyan tárgyakkal, amelyek megcsúszást, vagy elesést okozhatnak.

A kezelőknek meg kell bizonyosodniuk, hogy minden használat előtt a készülék oldalsó paneljei, és a teteje biztonságosan rögzítve vannak a főszerkezethez, és nincsenek olyan alkatrészek, a készüléken, vagy a hengerben, amelyen károsodást okozhatnak a készülékben a működése során.


Veszélyes esemény esetén (pl. blokkolt mixer), ami sérülést okozhat a kezelő számára, illetve más személy számára, a készüléket azonnal le kell állítani a FŐKAPCSOLÓ segítségével.

Tilos eltávolítani az oldalsó paneleket, a felső fedelet, és a biztonsági szerkezeteket, valamint a védőszerkezeteket a készülék működése közben.

Tilos felmászni a készülékre, annak működése közben.

Működés közben, figyelni kell az esetleg olaj folyásokra, megnövekedett zajszintre, nyikorgó hangokra, megnövekedett vibrációra. Ilyen esetben, a készüléket azonnal le kell állítani, látható helyre ki kell rá tenni egy cédulát, hogy nem működik, és az engedéllyel rendelkező szerelőt azonnal értesíteni kell.

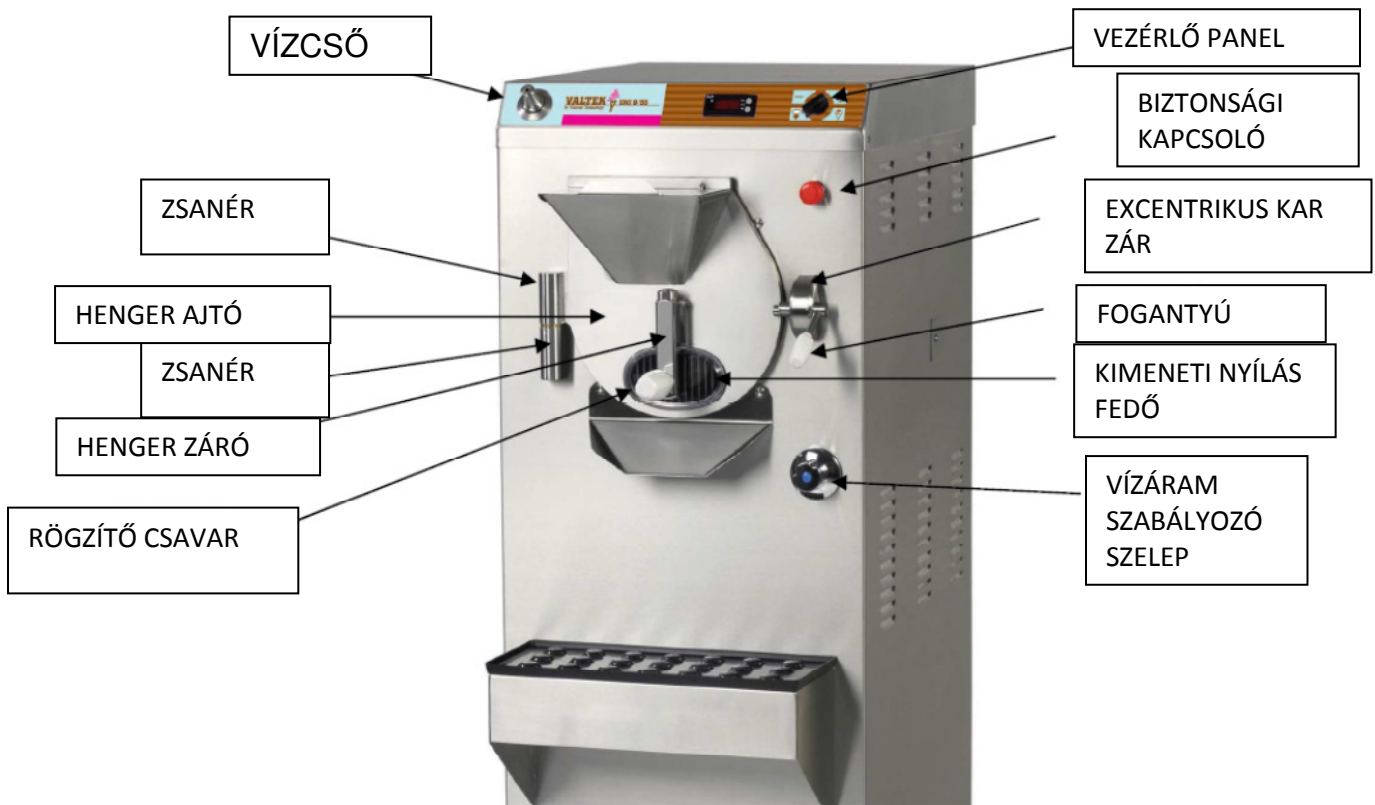
### **A KÉSZÜLÉK MŰKÖDTETÉSÉNEK ALAPVETŐ SZABÁLYAI**

 A kezelő a készülékekkel szemben állva működteti azt.

A készüléket folyamatosan felügyelni kell a működtetés során.

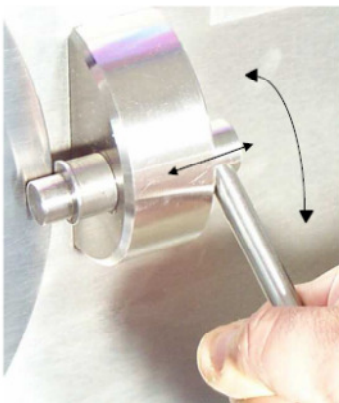
Egy időben csak egy kezelő működtetheti a készüléket.

Tilos az egy időben történő, több kezelő által történő működtetés.



### **HENGERAJTÓ**

Ha felemeli a kart a csap fölött, és elfordítja jobbra, kizárja a hengerajtót. Most kinyithatja a hengert.

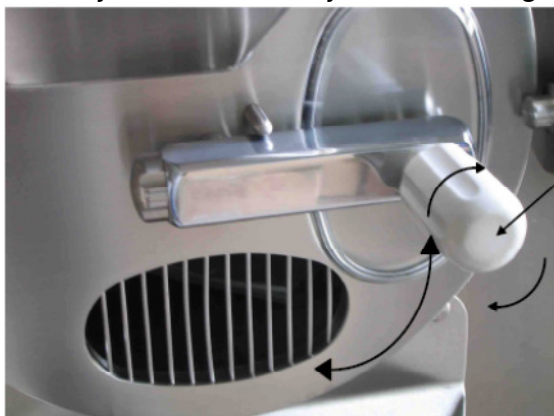


EXCENTRIKUS KAR ZÁRJA

Ha becsukja az ajtót, és lenyomja a kart, megelőzi, hogy az automatikusan kinyíljon, így lezárja a működő henger ajtaját.

### **A KIMENETI NYÍLÁS FEDELE**

Ha kicsavarja a záró csavart, kinyitja a fagyalt kimenet nyílásának fedelét, ha pedig teljesen elfordítja az óramutató járásának megfelelően a stop állás felé, a záró csavar ismét szorul.



ZÁRÓ CSAVAR

A záró csavar kiengedése lezárja a fagylalt kimenet záró fedelét, ha pedig teljesen elfordítja az óramutató járásának megfelelően a stop állás felé, a záró csavar ismét szorul.



Ne szorítsa túl a csavart, hogy ne sérüljön meg a kimenet záró fedele.

## **A HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK**



Minden egyes használat előtt:

- o bizonyosodjon meg, hogy a padló a készülék körül nem nedves vagy csúszós;
- o bizonyosodjon meg, hogy a vízbemeneti szelep nyitva van;
- o bizonyosodjon meg, hogy a BIZTOSÍTÉKOK biztonságosan rögzítve vannak, és be vannak kapcsolva;
- o bizonyosodjon meg, hogy a FŐKAPCSOLÓ be van kapcsolva;
- o tisztítsa meg a hengert;
- o fertőtlenítsa a hengert;
- o bizonyosodjon meg, hogy semmilyen tárgy nincs a hengerben.

A készülék tiszta és csíramenetes kell legyen, mielőtt fagylaltgyártásra lehet használni. A fagylalt keveréknek elegendő mennyiségűnek és minőségűnek kell lennie az optimális eredmény elérése érdekében. A kívánt minőségű fagylalt összetevői olyan adalékokat tartalmaznak, amelyek csökkentik a sűrűlődséget a mixer és a henger között. A fagylalt keverék mennyiségét meg kell mérni a készülék műszaki adatainak megfelelően. Amikor feltölti a hengert, kövesse a minimum és a maximum mennyiségeket, amiket a hengerbe lehet helyezni:

Modell	min. mennyiség	max. mennyiség	optimális mennyiség
UNI 6/35	1,5	6	4
UNI 9/55	2	9	6
UNI 12/75	3	12	8
UNI 16/100	4	16	10
UNI 19XL/120	6	19	14
UNI 23XL/140	7	23	16
UNI 27XL/150	8	27	19

## **FAGYLALTGYÁRTÁS**



### **Fagylaltgyártás:**

- o bizonyosodjon meg, hogy a szelektor a STOP helyzetben van;
- o bizonyosodjon meg, hogy a henger ajtaja és a kimeneti nyílás jól zárva vannak, takarja le az adagolót a fedéllel;
- o a fagylalt keveréket a kimeneti nyíláson töltik, a kimeneti csövön és az adagolón keresztül a hengerbe;
- o ha a szelektort az ICE CREAM PROCESSING (FAGYLALT GYÁRTÁS) helyzetbe teszi, aktiválja az automatikus fagylaltgyártás, amit a hőmérséklet szabályoz;
- o a hengerben lévő pillanatnyi hőmérséklet mindig látható a kijelzőn, és a fagylalt akkor kész, amikor a hőmérséklet eléri a beállított értéket;
- o ha készülék dupla jelzést ad, amikor az automatikus ciklus befejeződött.

## **KITÖLTÉS**



A fagylalt kitöltése a tartályokba:

- o helyezzen egy fagylalt tartályt a kimeneti nyílás alatti tálcára;
- o tartson készenlétben egy spatulát
- o nyissa meg a kimeneti nyílást;
- o aktiválja a mixert nagy sebességre, úgy, hogy a szelektort a POURING OUT (KITÖLTÉS) helyzetbe teszi;
- o a kifolyó fagylaltot irányítsa a tartályba a spatula segítségével;



o a keverést maximum 10 másodpercen belül le kell állítani, miután a henger kiürült, a készülék nem működhet ennél hosszabb ideig üresen!

o a kitöltés közben, a kezelő bekapcsolhatja a pót hűtést (kompresszort) úgy, hogy megnyomja az ADDITIONAL COOLING (PÓTHŰTÉS) gombot. Így a fagyalt hideg és szilárd marad. A póthűtés időtartama 20 másodperc és a ciklus aktiválódik, valahányszor megnyomják az ADDITIONAL COOLING (PÓTHŰTÉS) gombot (a fő gyártási ciklust követően);

o fordítsa a szelektort STOP helyzetbe.

## 9. TISZTÍTÁS



### **A SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSÉT SZOLGÁLÓ UTASÍTÁSOK**

Csak olyan személyek tisztíthatják a készüléket, akik ismerik a készülék kezelését. A kezelőknek ismerniük kell az összes olyan rendelkezést, ami a munkavédelemmel, tűzvédelemmel kapcsolatosak, és tudniuk kell, hol vannak a tűzoltó készülékek. A képzés alatt lévő személyeket folyamatosan felügyelni kell olyan személy által, aki ismeri a készülék működését.

A kezelők megfelelő ruházatot kell viselniük, nyakkendő, lógó nyaklánc és öv nélkül, amiket a gép bekapathat). és megfelelően védelemben kell részesülniük.

Az összes figyelmeztető címkét ki kell cserélni a készüléken, amikor azok elkezdnek fakulni, vagy károsodnak.

Működtetés előtt, a kezelőnek meg kell bizonyosodnia, hogy a készülék nincs karbantartás alatt, vagy szervizelés, illetve tisztítás közben,. A műszak végén, a következő műszakban dolgozó személlyel ismertetni kell a készülék állapotát.

Tisztítás előtt, a kezelőnek meg kell bizonyosodnia arról, hogy a padló nem szennyezett olajfoltokkal, vagy más csúszós anyaggal, vagy olyan tárgyakkal, amelyek megcsúszást, vagy elesést okozhatnak.

A kezelőknek meg kell bizonyosodniuk, hogy minden használat előtt a készülék oldalsó paneljei, és a teteje biztonságosan rögzítve vannak a főszerkezethez, és nincsenek olyan alkatrészek, a készüléken, vagy a hengerben, amelyen károsodást okozhatnak a készülékben a működése során.

Veszélyes esemény esetén (pl. blokkolt mixer), ami sérülést okozhat a kezelő számára, illetve más személy számára, a készüléket azonnal le kell állítani a FŐKAPCSOLÓ segítségével.



Tilos eltávolítani az oldalsó paneleket, a felső fedelet, és a biztonsági szerkezeteket, valamint a védőszerkezeteket a készülék működése közben.

Tilos eltávolítani az oldalsó paneleket, a felső fedelet, és a biztonsági szerkezeteket, valamint a védőszerkezeteket a készülék működése közben.

Tilos felmászni a készülékre, annak működése közben.

Működés közben, figyelni kell az esetleg olaj folyásokra, megnövekedett zajszintre, nyikorgó hangokra, megnövekedett vibrációra. Ilyen esetben, a készüléket azonnal le kell állítani, látható helyre ki kell rá tenni egy cédulát, hogy nem működik, és az engedéllyel rendelkező szerelőt azonnal értesíteni kell.

### **A HENGER TISZTÍTÁSA**



Az összes olyan alkarészt, ami közvetlen kapcsolatba kerül a fagyalltal, minden használat előtt és után meg kell tisztítani. A rendszeres tisztítással eleget tesz a higiéniai szabványoknak, és biztosítja a fagyalltgyártás minőségét.

A tisztítás folyamata:

o bizonyosodjon meg arról, hogy a szelektor a STOP helyzetben van;

o bizonyosodjon meg arról, hogy a henger ajtaja és a kimeneti nyílás jól le vannak zárva;

o töltsön kb. 10 cm vizet a hengerbe, és zárja le az adagolót a fedelével;

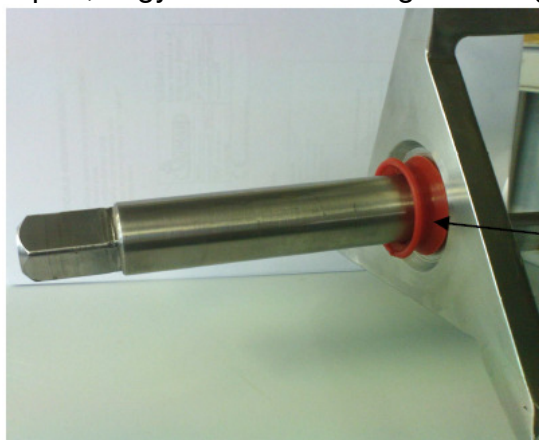
o fordítsa a szelektort a SLOW MIXING (LASSÚ KEVERÉS) helyzetbe;

- o működtesse a készüléket maximum 10 másodpercig, mivel annál hosszabb ideig történő működés keverék nélkül nem engedélyezett!
- o fordítsa a szelektort STOP helyzetbe;
- o kapcsolja ki a FŐKAPCSOLÓT;
- o nyissa meg a kimeneti nyílás fedelét, és engedje le az összes vizet a hengerből;
- o nyissa ki a henger ajtaját, és húzza ki a mixert a hengerből: tartsa szorosan a mixert és lassan húzza ki a hengerből, annak érdekében, hogy az ne eshessen vissza és ne károsíthassa ezzel a mixert;



HENGER  
MIXER

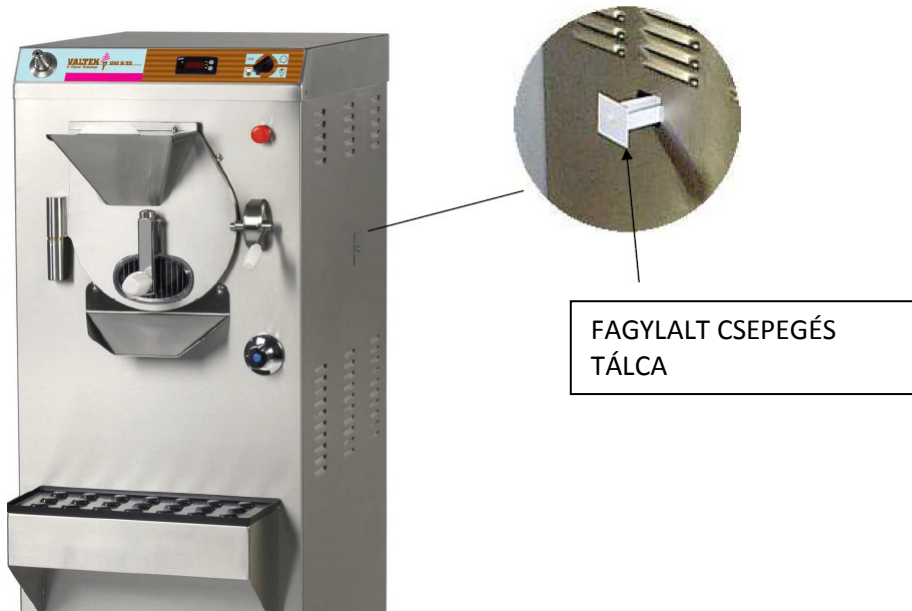
vegye le a tengelylezárót a mixer tengelyéről: ha az alátét, vagy a lezáró meg van repedve, kopott, vagy elvesztette a rugalmasságát, ki kell cserélni;



TENGELY  
LEZÁRÓ

o ha fagyalt cseppeket lát a csepegés tálcán, a lezárót ki kell cserélni;





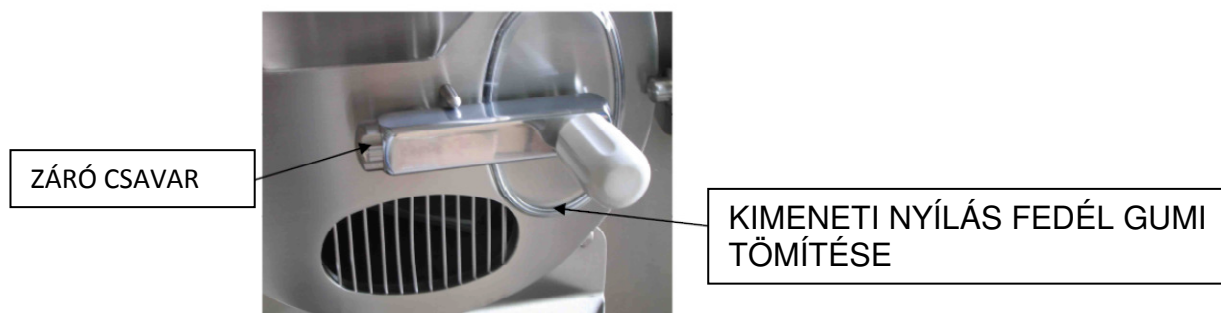
FAGYLALT CSEPEGÉS  
TÁLCA

Vegye le a henger ajtaját, engedje ki a henger ajtaját úgy, hogy jobbra fordítja a bütyköt, vegye ki az ajtót úgy, hogy két kézzel megemeli a zsanérokból, az egész műveletet lassan végezze, mivel az ajtó károsodhat, ha elejti, és távolítsa el az ajtó gumi tömítését;



AJTÓGMI  
TÖMÍTÉSE

Vegye le a fedelet a kimeneti nyílásról, csavarja ki a záró csavart, és húzza ki a fedelet, az egész műveletet lassan végezze, mivel a fedél károsodhat, ha elejti, és távolítsa el a fedél gumi tömítését;



ZÁRÓ CSAVAR

KIMENETI NYÍLÁS FEDÉL GUMI  
TÖMÍTÉSE

- o tisztítsa meg a mixert, a tengely lezárót, az ajtót, az ajtó tömítését, a kimenet fedelét, és a kimeneti nyílás gumi tömítését meleg vízzel;
- o törölje szárazra a mixert, különösen a tengely szerelvényét, ami a helyére zárja a tengelyt;
- o javasoljuk, hogy vazelinnel kenje be a gumi tömítéseket és a tengely gyűrűket, az ajtót és a fedelet;
- o tegye vissza az ajtó tömítését, és az ajtót a zsanérokra;
- o csatlakoztassa újra a fedél tömítését a kimeneti fedélre, és a kimeneti fedelet az ajtóhoz;
- o helyezze vissza a mixert a hengerbe, két kézzel fogja a mixert, és kissé fordítsa el, hogy az rázárjon a tengelyre.

HENGER MIXER



### **A HENGER FERTŐTLENÍTÉSE**

A fertőtlenítés menete:

- o bizonyosodjon meg arról, hogy a szelektor a STOP helyzetben van;
- o bizonyosodjon meg arról, hogy a henger ajtaja és a kimenet nyílás fedele megfelelően vannak beállítva, és zárva;
- o töltse a fertőtlenítő keveréket a hengerbe és csukja be az adagolót a fedelével;
- o fordítsa a szelektort a SLOW MIXING (LASSÚ KEVERÉS) helyzetbe;
- o működtesse a készüléket maximum 10 másodpercig, a keverést maximum 10 másodpercen lehet működtetni fagyalt keverék nélkül!
- o fordítsa a szelektort a STOP helyzetbe;
- o nyissa meg a kimeneti nyílás fedelét, ürítse ki a fertőtlenítő keveréket a hengerből, és zárja vissza a kimeneti nyílás fedelét;
- o nyissa meg az adagolót, töltsön vizet a hengerbe, és zárja le az adagolót a fedelével;
- o fordítsa a szelektort a SLOW MIXING (LASSÚ KEVERÉS) helyzetbe;
- o működtesse a készüléket maximum 10 másodpercig, a keverést maximum 10 másodpercen lehet működtetni fagyalt keverék nélkül!
- o fordítsa a szelektort a STOP helyzetbe;
- o nyissa meg a kimeneti nyílás fedelét, és ürítse ki a vizet a hengerből.

### **A MIXER PENGÉINEK ÁLLAPOTÁNAK, ÉS KOPÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE**

A kezelő köteles a pengék állapotát ellenőrizni, és figyelni a kopásukat. A mixer napi mosása és tisztítása közben, a kezelő köteles gondosan ellenőrizni a pengék állapotát és hogy:

- a pengék nem gyűrődtek vagy deformálódtak;
- a pengék rúgói nem deformálódtak;
- a pengék kopása egyenletes;
- az összes penge kopása hasonló.

A kezelőnek ki kell cserélnie a mixer összes pengéjét, ha:

- bármelyik penge begyűrődött, vagy deformálódott;
- bármelyik penge rúgója deformálódott;
- bármelyik penge kopása egyenetlen;
- bármelyik penge kopása eltér a többi penge kopásától.

Függetlenül a pengék állapotától, és kopásától, a kezelőnek ki kell cserélnie az összes pengét maximum 600 működési óra után, vagy legalább egyszer egy évben.

### **A MIXER PENGÉK CSERÉJE**

A mixer pengéinek cseréjének menete:

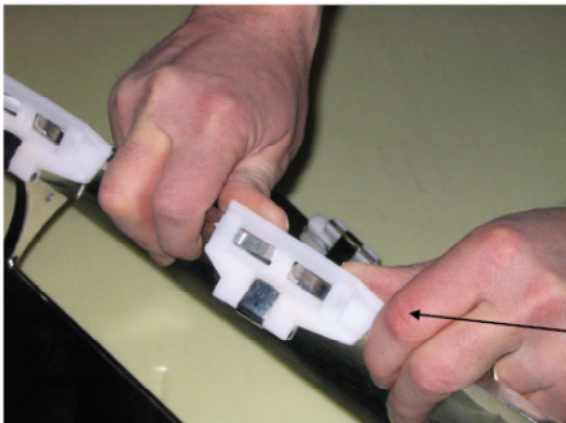
- bizonyosodjon meg arról, hogy az előkészítő és a vezérlő panel STOP helyzetben vannak;
- bizonyosodjon meg arról, hogy a henger üres;

- kapcsolja ki a BIZTONSÁGI KAPCSOLÓT és a FŐKAPCSOLÓT
- nyissa ki a henger ajtaját, és húzza ki a mixert a hengerből, két kézzel tartva azt, miközben lassan kihúzza a hengerből nagy figyelemmel, mivel, ha elejti, az károsulhat;

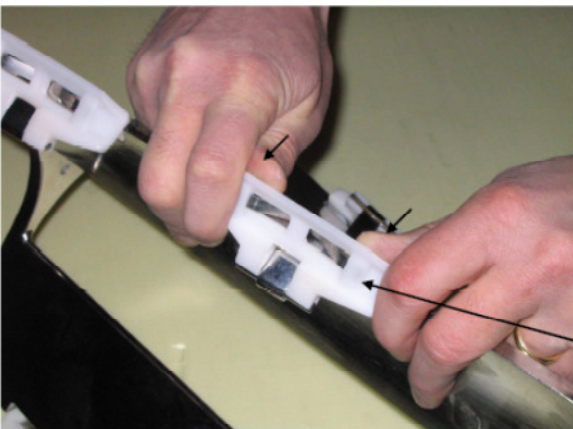
GYÁRTÓHENGER MIXERE



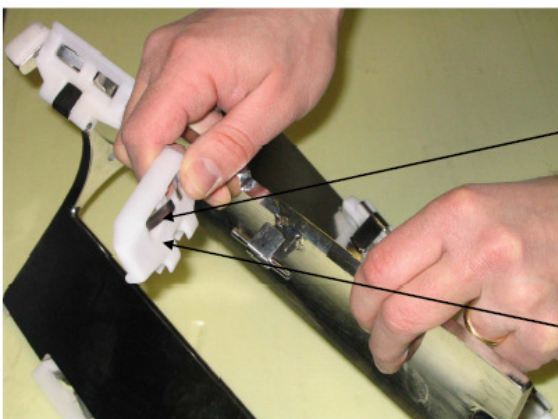
Helyezze a mixert egy szilárd felületre; távolítsa el a pengéket egyenként.



TÁVOLÍTSA EL A PENGÉKET EGYENKÉNT



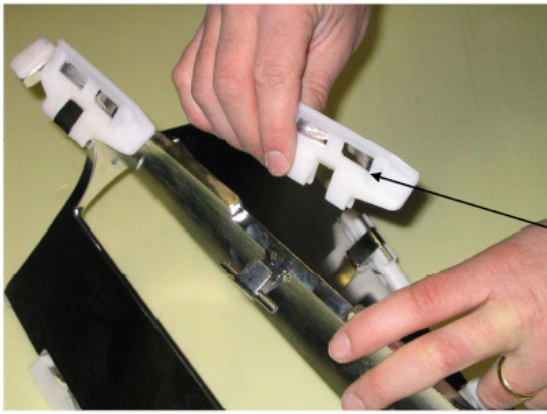
NYOMJA A PENGÉT FELFELÉ, AMÍG KIUGRIK A TENGELYRŐL



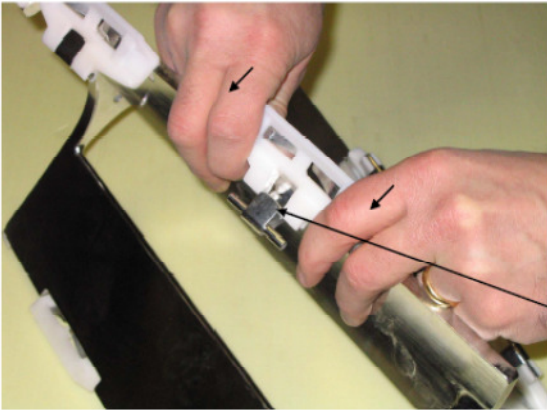
RUGÓ

ELLENŐRIZZE AZ ELTÁVOLÍTOTT PENGÉT

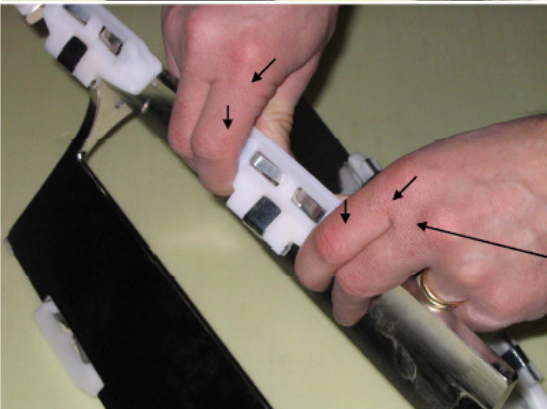
szerezze fel az új pengéket a mixerre;



EGYENKÉNT SZERELJE FEL A  
PENGÉKET  
NYOMJA A PENGÉT A  
PENGETARTÓHOZ



HAJTSA A PENGÉT  
A PENGETARTÓRA



NYOMJA A PENGÉT A KARHOZ  
(NYOMJA A RÚGÓT) ÉS SZERELJE  
FEL A TENGELYRE

helyezze vissza a mixert a hengerbe, két kézzel tartva azt, és helyezze a henger széléhez, hogy az a tartó, amin az aljhoz legközelebbeső pengét tartja, függőlegesen lefelé álljon. Lassan forgatás nélkül, nyomja be a mixert a henger vége irányába. Amikor a mixer tengelye a helyére kerül, találja meg a végső helyét a tengelynek úgy, hogy lassan elforgatja azt az óramutató járásával megfelelő irányba.



A MIXER  
FÜGGŐLEGESEN  
LEFELE ÁLLÓ  
KARJA

LASSAN NYOMJA A  
MIXERT A HENGER  
ALJA FELÉ

A mixer pengéinek megfelelő beszerelését egy PRÓBA INDÍTÁSSAL ellenőrzi.

## 10.KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZELÉS A SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSE



Csak engedéllyel rendelkező szerelő veheti le e felső fedelet és az oldalsó paneleket a készülékről és végezhet bármilyen beavatkozást a készülék belsejében.

A felső fedél és az oldalsó panelek levételét, illetve bármilyen belső beavatkozást tilos akkor végezni, amikor a készülék csatlakoztatva van az áramhálózathoz.



Tilos csatlakoztatni a készüléket az áramhoz, ha a fedél, illetve az oldalsó panelek nincsenek biztosan rögzítve és az összes szükséges biztonsági eszköz nincs a helyén, Tilos a mozgó, vagy forgó alkatrészeket tisztítani, vagy zsírozni.

## PROBLÉMAMEGOLDÁS



A hibákat, és a nem megfelelő működést általában a helytelen használat, a nem megfelelő, vagy helytelen karbantartás, illetve csatlakoztatás okozzák. Ezért a kezelőnek mindig követnie kell az utasításokat.

A hibák, az okok, és a teendők.

Hiba	Ok	Teendő
A készülék nem indul el, amikor bekapcsolják	Nincs áram	Ellenőrizze az áramot. Kapcsolja be a főkapcsolót.
	A csatlakozó kijött a konnektorból	Dugja be a csatlakozót a konnektorba.
	Az ajtó nincs rendesen becsukva	Csukja be rendesen az ajtót.
	Az automata biztosítékok kikapcsoltak	Kapcsolja be a biztosítékokat.
A kompresszor elindul, de azonnal leáll.	Nincs elég bemenő víz.	Nyissa meg a vízcsapot.
	A víz nincs csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a vizet.
	A keverék túl meleg (különösen az első ciklusban).	Indítsa el többször a kompresszort, egy idő után megfelelően fog működni.
A kompresszor nem áll le a keverési és hűtési fázisban-a mixer blokkolva van a fagyalt túlzott keménysége miatt.	Állítsa be megfelelően az elektronikus termosztátot.	Állítsa be a fagyalt keménységét a hőmérséklettel.
Megfelelő gyártás, de a fagyaltot nem lehet kitölteni.	A fagyalt keverék cukortartalma túl alacsony.	Várjon, amíg a fagyalt egy része elolvad, töltsse ki, majd javítsa ki az összetételt.
	A véghőmérséklet túl alacsony.	Állítsa be a véghőmérsékletet.
A fagyalt túl lágy.	Túl sok cukor van a keverékben.	Javítsa ki a keveréket.
	A véghőmérséklet nem elég alacsony.	Állítsa be a véghőmérsékletet.
Túl sokáig tart, amíg a fagyalt eléri a megfelelő állapotot.	Elkopott a mixer.	Javítsa meg a mixert.
Fagyalt gyülemlik össze a csöpögtető tálcában.	A mixer tengelyének a tömítése elkopott, vagy hiányzik.	Cserélje ki a tömítést.

Fagyalt folyik ki a kimeneti nyílás fedele alól.	A gumi tömítés hiányzik, vagy nincs megfelelően beszerelve.	Ellenőrizze.
Víz csöpög a csővezetékéből.	Sérült csövek.	Cserélje ki a csövet.
	Hiányzó, vagy sérült tömítések.	Cserélje ki a tömítéseket.

## A RENDSZERES KARBANTARTÁS ELLENŐRZÉSI TERVE



Az összes karbantartást kizárólag a VALMAR Vállalat által kibocsátott engedéllyel rendelkező szerelők végezhetik.

Karbantartás ellenőrzése	HETENTE	HAVONTA	HÁROM HAVONTA	ÉVENTE
Biztonsági rendszerek	X			
Elektromos csatlakoztatások			X	
A csavarok és tömítések szorossága			X	
A szíjak feszessége			X	
A mixer csúszkák			X	
Csapágycsúszkák zsírozása				X
Gáz				X

## PRÓBAINDÍTÁS

A próbaindítás:

- o bizonyosodjon meg, hogy a szelektor a STOP helyzetben van;
- o bizonyosodjon meg arról, hogy a szelektor a STOP helyzetben van;
- o bizonyosodjon meg arról, hogy a henger ajtaja és az adagoló le vannak zárva;
- o töltsön kb. 10 cm vizet a hengerbe, és zárja le az adagolót a fedelével;
- o fordítsa a szelektort a SLOW MIXING (LASSÚ KEVERÉS) helyzetbe;
- o működtesse a készüléket maximum 10 másodpercig, mivel annál hosszabb ideig történő működés keverék nélkül nem engedélyezett!
- o fordítsa a szelektort STOP helyzetbe;
- o nyissa meg a kimeneti nyílás fedelét, és engedje le az összes vizet a hengerből;

## A VÍZBEMENETI SZELEP BEÁLLÍTÁSA



A vízbemeneti szelep gyári értékekre van beállítva. Ezek változhatnak az esetleges sokkaktól, vagy vibrációktól, amik a szállítás közben előfordulhatnak.

Ezért a szelepet engedéllyel rendelkező szerelő ismét be kell állítsa.

A szelep akkor működik megfelelően, amikor kiengedi a langyos vizet a készülékből, amikor a kompresszor egység működik, és a víz folyása leáll, amikor a készülék leáll. A vízfogyasztás növekszik, ha a hűtővíz hőmérséklete meghaladja a 18°C-t.

## 0°C ALATTI KÖRNYEZETI HŐMÉRSÉKLET



Ne hagyja a készüléket olyan helyen, ahol a hőmérséklet alacsonyabb, mint 0°C (273K). Ilyen esetben engedje le a vizet a kondenzátorból.

A víz leengedéséhez, nyissa meg a leengedő szelep fedelét, és nyissa meg a leengedő szelepet, ami a kondenzátor aljához vezet, a készüléken belül. Amikor az összes víz kifolyt, zárja vissza a szelepet.



KONDEZÁTOR



LEENGEDŐ SZELEP

## HASZNÁLATBÓL KIVONT ESZKÖZ MEGSEMISÍTÉSE

A leselejtezett gépeket környezetbarát módon kell megsemmisíteni. Javasolt a készülék hulladék újrahasznosító telepre való kiszállítása.

Az alábbi táblázat a különböző alkotó elemek újrahasznosíthatóságára való utalást tartalmaz:

Termék	Anyag	Megsemmisítés
rozsdamentes keretek, motorok, ventilátorok, csövek, fiókok	fém	válogatott bontása javasolt az újrahasznosítás érdekében
szigetelt falak, szigetelt ajtók	fém, PU szigetelő hab	biztonságos szétválogatás, speciális elégetés
kábelek, burkolatok, dugaljok	gumi, PVC, szilikon, hasonló műanyagok	pontos szétválogatás, újrahasznosítás
elektronikus részegységek	műanyagok, fémek, elektrolitok	a helyi előírásoknak megfelelő hulladéktárolóba elhelyezni

A bevonatos alkatrészeket a bevonatok fajtájától függően a helyi szabályozásoknak megfelelően kell hulladék újrahasznosító telepre szállítani.